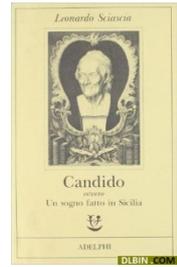


SCIASCIA Leonardo, *Candido, ovvero un sogno fatto in Sicilia* (1977, Adelphi 1990 puis 2005, 192 p.) trad. Nino Frank, coll. Points, 1981 : *Candido, ou un Rêve fait en Sicile*



Il s'agit du parcours initiatique d'un enfant né pendant la nuit du débarquement des américains en Sicile en 1943 jusqu'à son âge d'homme en 1977. Sa croissance dans le contexte de l'Italie fasciste, ponctuée de multiples vicissitudes l'amènera malgré lui, par son ingénuité et sa sincérité, à déjouer toutes les aberrations et les hypocrisies de la situation sociale et politique de l'Italie.

La perte de l'innocence primordiale ne l'empêchera pas de conquérir sa liberté, son bonheur et son statut d'homme qui rêve et qui voyage.

A travers son personnage, Sciascia dénonce les grands courants politiques de son siècle et les compromissions entre l'Eglise et le pouvoir politique en Italie. Il reprend ici les composantes idéologiques de l'esprit des Lumières en faisant directement référence au *Candide* de Voltaire dans une version contemporaine. Par ailleurs, il multiplie les références littéraires, rendant hommage à ses « pères », imprégné des œuvres les plus marquantes des trois derniers siècles .

Le style se veut clair et rapide, apparemment léger, ironique et spirituel, ponctué d'indications confidentielles entre l'auteur et le lecteur. La parole est donnée de façon très immédiate aux protagonistes et alternée avec la voix de l'écrivain qui nous accompagne au travers du récit. Il révèle plus puissamment les êtres que le cadre de leurs aventures.

Anne-Marie AUDUBERT
Septembre 2016